

إليك ترجمة النص إلى اللغة العربية:

مشروع غوتنبرغ (Project Gutenberg): الكتاب الإلكتروني للصلوات اليومية الأرثوذكسيّة (Orthodox Daily Prayers)

هذا الكتاب الإلكتروني متاح لأي شخص، في أي مكان في الولايات المتحدة ومعظم أنحاء العالم الأخرى، للاستخدام المجاني ودون قيود تقريباً. يمكنك نسخه، أو إهداؤه، أو إعادة استخدامه بمحظ شروط رخصة مشروع غوتنبرغ المرفقة مع هذا الكتاب الإلكتروني أو عبر الإنترنت على الموقع: www.gutenberg.org. إذا لم تكن مقيماً في الولايات المتحدة، فسيتعين عليك مراجعة قوانين الدولة التي تقيم فيها قبل استخدام هذا الكتاب الإلكتروني.

العنوان: الصلوات اليومية الأرثوذكسيّة (Orthodox Daily Prayers)

المؤلف: مجهول

تاريخ الإصدار: 16 يناير 2011 [الكتاب الإلكتروني رقم 34981]

آخر تحديث: 25 سبتمبر 2021

اللغة: الإنجليزية

إعداد: جيرارد أرثوس، ستيفن هاتشيسون، وفريق التصحيح اللغوي الموزع عبر الإنترنت (Online Distributed) (Proofreading Team).

*** بداية محتوى الكتاب الإلكتروني لمشروع غوتنبرغ: الصلوات اليومية الأرثوذكسيّة ***

**إليك ترجمة النص إلى اللغة العربية
بأسلوب يتناسب مع السياق الكنسي
الأرثوذكسي:**

الصلوات اليومية الأرثوذكسيّة

دار نشر مدرسة القديس تيكون
اللاهوتية (Saint Tikhon's)
(Seminary Press

الصلوات اليومية الأرثوذكسيّة

دار نشر مدرسة القديس تيكون
اللاهوتية

1982

طبع

ببركة

صاحب السيادة

الأسقف الجليل

هيرمان (HERMAN)

أسقف فيلادلفيا

وشرق بنسفانيا

إليك ترجمة فهرس المحتويات إلى اللغة العربية، مع استخدام المصطلحات الكنسية الأرثوذك司ية المناسبة:

المحتويات (فهرس)

- المقدمة
- صلوات الصباح
- تذكار الأحباء والراقدين
- صلوات المائدة
- خدمة التوم (Compline)
- صلوات قبل النوم
- (القوانين الثلاثة) (The Three Canons)
- قانون الاستعداد للمناولة المقدسة
- صلوات الاستعداد للمناولة المقدسة
- صلوات الشكر بعد المناولة المقدسة

مقدمة (مقدمة كتاب الصلاة)

كتاب الصلاة

يحتوي كتاب الصلاة هذا على الصلوات اليومية الأساسية للمسيحي الأرثوذكسي، والتي نقلتها إلينا بشكل رئيسي الكنيسة الروسية، وإن كانت التقاليد الأرثوذك司ية الأخرى تتشابه في هذا الصدد.

نجد في هذا الكتاب مزامير النبي والملك داود، والصلاحة التي علمها رب نفسه لتلاميذه القديسين، وصلوات آباء البرية، والأباء العظام ومعلمي الكنيسة، بالإضافة إلى صلوات آباء من العصور الحديثة.

إن نشر هذه الصلوات لا يهدف إلى تقييد التعبير الحر لنفس المسيحي تجاه الخالق، ووالدة الإله الكلية القدسية (Theotokos)، وإن القديسين. بل على العكس، من خلال قراءة هذه الصلوات، نتعلم كيف نصل؛ فهي تصبح نماذج لصلواتنا الشخصية. فكثيراً ما نر غب في الصلاة ولكننا نشتت بسبب العالم الصالب من حولنا، أو نحزن بسبب الخوف والأسى، لدرجة أننا لا نعرف من أين نبدأ. حينها، نبدأ بكتاب الصلاة، فنجد أن الكثير مما أردنا قوله قد لُخص في صلوات الآباء، ثم نجد كلماتنا الخاصة لنواصل سكب قلوبنا.

هناك عطية أخرى في كتاب الصلاة: فنحن كمسيحيين أرثوذكسيين، جميعنا أعضاء في جسد واحد. نعبر عن هذه الوحدة ونشارك فيها في طقوس الكنيسة، وخاصة في القدس الإلهي. ومن خلال كتاب الصلاة، تنتقل هذه الوحدة إلى بيوتنا أو أي مكان يقرأ فيه المسيحي الأرثوذكسي. صلواتنا الخاصة تُحمل إلى عرش الله على أجنة الصلوات التي استخدمنا شعب الله لعدة قرون. نحن لا نصلّى بمفردنا بعد الآن.

قانون الصلاة

تطورت العديد من قوانين الصلاة في تاريخ الكنيسة، ولم يكن هناك قانون واحد موحد تماماً في كل زمان ومكان. ففي روسيا القرن التاسع عشر مثلاً، كانت القوانين تختلف بشكل ملحوظ بين الأديرة، رغم وجود عناصر أساسية مشتركة. لذلك، لا ينبغي لهم مصطلح "قانون الصلاة" كقيود تمنع شركتنا مع الله.

ما تعلمه لنا القوانين هو أهمية الانتظام في حياة الصلاة. فمن الأفضل قراءة صلوات قليلة كل يوم دون انقطاع، بدلاً من قراءة كمية كبيرة من الصلوات بشكل متقطع حسب المزاج. ومن لديه أب روحي، عليه استشارة قبل وضع قانونه الخاص. أما من ليس لديه، فعليه البدء بقانون متواضع، ويزيد عليه فقط عندما يصبح جزءاً منتظمًا ولا يتجرأ من حياته.

صلوات الصباح

بعد الاستيقاظ من النوم، اترك الفراش بنشاط، وبعد تجميع أفكارك، ارسم علامه الصليب وقل:
باسم الآب والابن والروح القدس. آمين.

ثم قف صامتاً للحظات حتى تهدا حواسك، ثم اسجد ثلث سجادات وقل:

أيها رب يسوع المسيح، ابن الله، ارحمني أنا الخاطئ.

ثم ابدأ صلوات الصباح بهذه الكلمات:

أيها رب يسوع المسيح، ابن الله، بصلوات أمك الطاهرة وجميع القديسين، ارحمنا. آمين.
المجد لك يا إلهنا، المجد لك.

أيها الملك السماوي، المعزي، روح الحق، الحاضر في كل مكان والمالي الكل، كنز الصالحات وواهب الحياة، هلم واسكن فيينا، وطهرنا من كل دنس، وخلص أيها الصالح نفوسنا.

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، ارحمنا. (3 مرات)

المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الذاهرين. آمين.

أيها الثالوث القدس ارحمنا، يا رب اغفر خطايانا، يا سيد تجاوز عن سيناتنا، يا قدوس اطلع واشف امراضنا من أجل اسمك.
يا رب ارحم (3 مرات).

المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الذاهرين. آمين.

أبانا الذي في السموات، ليتقديس اسمك، ليأت ملوكتك، لتكن مشينتك كما في السماء كذلك على الأرض. خبزنا الجوهرى أعطنا اليوم، واترك لنا ما علينا كما نترك نحن لمن لنا عليه، ولا تدخلنا في تجربة، لكن نجنا من الشرير.

(إذا كان هناك كاهن، يضيف العبارة الختامية المعتادة)

عند استيقاظنا من النوم، نجثو لك أيها الصالح، ونهتف إليك أيها القوي بنشيد الملائكة:

قدوس، قدوس، قدوس أنت يا الله؛ بشفاعة والدة الإله ارحمنا.

المجد للآب والابن والروح القدس:

يا رب، لقد أهضضتني من سريري، فأنز عقلي وقلبي، وافتح شفتي لأسبحك أيها الثالوث القدس: قدوس، قدوس، قدوس أنت يا الله؛ بشفاعة والدة الإله ارحمنا.

الآن وكل أوان وإلى دهر الراهنين. آمين.

سيأتي القاضي بعنة، وتُكشف لكل واحد أعماله؛ فنصرخ في نصف الليل بفرق: قدوس، قدوس، قدوس أنت يا الله؛ بشفاعة والدة الإله ارحمنا.

يا رب ارحم (12 مرة).

عند استيقظي من النوم، أشكرك أيها الثالوث القدس، لأنك لأجل كثرة صلحك وطول أنياتك لم تخذب عليَّ أنا الخامل والخاطئ، ولا أهلكتني بأثامي، بل تعطفت عليَّ كما هو دأبك، وأنهضتني وأنا طريح اليأس لأبكر وأمجد عزتك. فالآن أنز عيني ذهني وافتح في لاهج باقوالك، وأنفهم وصايك، وأصنع مشينتك، وأرتل لك باعتراف قلب، وأسبح اسمك الكلي قدسه، أيها الآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الراهنين. آمين.

هموا نسجد ونركع للملك إلينا.

هموا نسجد ونركع للمسيح الملك إلينا.

هموا نسجد ونركع للمسيح نفسه الملك وإلينا.

المزمور الخمسون

ارحمني يا الله كعظيم رحمتك، وبكثرة رأفتك امح ماثمي.

اغسلني كثيراً من إثمِي ومن خطئي طهرني.

لأنني أنا عارف بإثمِي وخطئي أمامي في كل حين.

إليك وحدك أخطأتك والشر قدامك صنعت، لكي تتبرر في أقوالك وتغلب في محكمتك.

ها إنذا بالإثم حبل بي وبالخطايا ولدتنِي أمي.

لأنك قد أحببت الحق، وأوضحت لي غوامض حكمتك ومستوراتها.

تضضحي بالزوفا فأظهر، تغسلني فأبيض أكثر من الثلج.

تسعني بهجة وسروراً، فنبتهج عظامي الذليلة.

اصرف وجهك عن خطاياي وامح كل ماثمي.

قلباً نقىًّا أخلق فيَّ يا الله، وروحًا مستقيماً جدد في أحشائي.

لا تطرحي من أمام وجهك، وروحك القدس لا تنزعه مني.

امحنني بهجة خلاصك، وبروح رئيسي عضدني.

فأعلم الأئمة طرفاك، والكفرة إليك يرجعون.

نجني من الدماء يا الله إله خلاصي، فيبهج لسانِي بعدلك.

يا رب افتح شفتي، فيخبر فمی بتسبیحتك.

لأنك لو آثرت الذبحة لکنت أعطي، لكنك لا تُسر بالمحرقات.

فالذبحة لله روح منسحق، القلب المتخشن والمتواضع لا يرذله الله.

أصلح يا رب بمسرتك صهيون، ولثين أسوار أورشليم.

حينئذ تُسر بذبحة العدل، قرباناً ومحرقات، حينئذ يقربون على مذبحك العجول.

دستور الإيمان

أومن بـله واحد، آب ضابط الكل، خالق السماء والأرض، كل ما يُرى وما لا يُرى.

وببرب واحد يسوع المسيح، ابن الله الوحيـد، المولود من الآب قبل كل الدهور. نور من نور، إله حق من إله حق، مولود غير مخلوق، مساوٍ للآب في الجوهر، الذي به كان كل شيء. الذي من أجلنا نحن البشر ومن أجل خلاصنا نزل من السماء، وتجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء وتأنس. وصُلِّب عنا على عهد بيلاطس البنطي، وتلأم وفُير. وقام في اليوم الثالث على ما في الكتب. وصعد إلى السماء وجلس عن يمين الآب. وأيضاً يأتي بمجد ليدين الأحياء والأموات، الذي لا فناء لملكته.

وبالروح القدس، الرب المحيـي، المتبثق من الآب، الذي هو مع الآب والابن مسجود له وممجـد، الناطق بالأنبياء. وبكنيسة واحدة، جامعة، مقدسة، رسوليـة. وأعترـف بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا. وأترجـى قيـامة الأمـوات، والحياة في الـدـهـرـ العـتـيدـ. آـمـينـ.

الصلاحة السابعة (للقديس باسيليوس الكبير)

نبارك يا الله العلي ورب الرحمة، يا من تصنع بـنا دائـماً عظامـاً لا تُـنـحـصـ، وأمـورـاً مـجـيـدةـ رـهـيـةـ لا يـحـصـيـ عـدـدـهاـ. يا من أعـطـيـتـناـ النـومـ رـاحـةـ لـضـعـفـنـاـ، وـتـخـيـفـاـ لـأـتـاعـبـ جـسـدـنـاـ المـتـقـلـ. نـشـكـرـكـ لـأـنـكـ لمـ تـهـلـكـنـاـ بـأـثـامـنـاـ، بلـ تـعـطـفـتـ عـلـيـنـاـ كـمـاـ هـوـ دـأـبـكـ، وـأـنـهـضـتـنـاـ وـنـحـنـ طـرـيـحـوـ الـيـأسـ لـنـمـجـدـ عـزـتكـ. لـذـكـ تـنـتـرـضـعـ إـلـىـ صـلـاحـكـ غـيرـ المـتـنـاهـيـ: أـنـرـ عـقـولـنـاـ وـعـيـونـنـاـ، وـأـنـقـظـ أـذـهـانـنـاـ مـنـ نـومـ الـغـفـلـةـ التـقـيلـ. اـفـتحـ أـفـواـهـنـاـ وـأـمـلـاـهـاـ مـنـ تـسـبـيـحـكـ، لـكـيـ نـسـتـطـيعـ أـنـ نـرـتـلـ لـكـ وـنـعـرـفـ لـكـ بـغـيرـ انـقـطـاعـ، يـاـ إـلـهـاـ مـمـجـداـ فـيـ الـكـلـ وـمـنـ الـكـلـ، الـآـبـ الـذـيـ لـاـ بدـاءـةـ لـهـ، مـعـ اـبـنـكـ الـوـحـيدـ وـرـوـحـكـ الـقـدـوـسـ الـمـحـيـ، الـآنـ وـكـلـ أـوـانـ وـإـلـىـ دـهـرـ الـدـاهـرـينـ. آـمـينـ.

الصلاحة الثامنة: تسبيحة نصف الليل لوالدة الإله الكلية القداسة

أـرـتـلـ لـعـمـتـكـ يـاـ سـيـدـتـيـ، وـأـسـلـكـ أـنـ تـمـنـحـيـ عـقـلـيـ نـعـمـةـ.

عـلـمـيـنـيـ أـنـ أـسـلـكـ باـسـتـقـامـةـ فـيـ طـرـيقـ وـصـاـيـاـ الـمـسـيـحـ.

شـدـدـيـنـيـ لـأـسـهـبـ فـيـ التـسـبـيـحـ، وـاطـرـدـيـ عـنـيـ وـسـنـ الـيـأسـ.

أـنـ المـقـيـدـ بـسـلاـسـ الـخـطـاياـ، بـطـلـاتـكـ حـلـيـنـيـ يـاـ عـرـوـسـ اللهـ.

احـفـظـيـنـيـ فـيـ الـلـيـلـ وـفـيـ الـنـهـارـ، وـنـجـيـنـيـ مـنـ الـأـعـادـهـ الـمـحـارـبـينـ.

يـاـ مـنـ وـلـدـتـ إـلـهـ مـعـطـيـ الـحـيـاـ، أـحـيـنـيـ أـنـاـ الـذـيـ أـمـاتـهـ الـأـهـوـاءـ.

يـاـ مـنـ وـلـدـتـ النـورـ الـذـيـ لـاـ يـغـرـبـ، أـنـيـرـيـ نـفـسـيـ الـعـمـيـاءـ.

يـاـ قـصـرـ الـمـوـلـىـ الـعـجـيبـ، اـجـعـلـيـ بـيـنـاـ لـلـرـوـحـ إـلـهـيـ.

يـاـ مـنـ وـلـدـتـ الطـبـيـبـ، اـشـفـيـ نـفـسـيـ مـنـ الـآـلـمـ الـأـهـوـاءـ الـمـزـمـنةـ.

أنا الذي تنقاده أمواج عواصف الحياة، اهديني إلى طريق التوبة.

نجيني من النار الأبدية، ومن الدود الشرير، ومن الجحيم.

لا تجعليني فرحاً للشياطين، أنا الذي ارتكب خطايا كثيرة.

جدينني يا بريئة من كل عيب، فقد عنت من الخطايا الجاهلة.

أبعدي عني كل أنواع العذاب، وتضرعي من أجلـي إلى سيد الكل.

أهلـيني مع جميع القديسين لنـوال الفـرح السـماوي.

استمعـي يا عـذراء كـلية الـقداسـة صـوت عـبدـكـ غير النـافـعـ.

امـنـحـينـي مـجـارـي دـمـوعـ يا طـاهـرةـ، لـتـغـسلـ دـنـسـ نـفـسيـ.

أـرفعـ إـلـيـكـ زـفـراتـ قـلـبيـ بلا انـقـطـاعـ، فـاسـتـجـبـيـ يا سـيـدةـ.

اقـبـليـ خـدـمةـ صـلـاتـيـ، وارـفـعـيـهاـ إـلـىـ اللهـ المـحبـ البـشـرـ.

يـاـ منـ هيـ أـرـفعـ منـ المـلـانـكـةـ، اـرـفـعـيـنـيـ فوقـ اـرـتـبـاكـ هـذـاـ العـالـمـ.

يـاـ سـحـابةـ سـماـوـيـةـ حـامـلـةـ النـورـ، اـسـكـبـيـ فـيـ النـعـمـةـ الرـوـحـيـةـ.

أـرـفعـ التـسـبـيـحـ يـاـ بـرـيـئـةـ منـ كـلـ دـنـسـ، بـيـدـيـنـ وـشـفـتـيـنـ دـنـسـهـمـاـ الـأـثـامـ.

نجـينـيـ منـ الـأـضـرـارـ الـمـفـسـدـةـ لـلـنـفـسـ، مـتـضـرـعـ بـحـرـارـةـ إـلـىـ الـمـسـيـحـ،

لـهـ الـمـجـدـ وـالـسـجـودـ، الـآنـ وـكـلـ أـوـانـ وـإـلـىـ دـهـرـ الـدـاهـرـيـنـ. آـمـيـنـ.

الصلـاةـ التـاسـعـةـ: لـلـرـبـ يـسـوـعـ الـمـسـيـحـ

يـاـ رـبـ يـسـوـعـ الـمـسـيـحـ، إـلـهـيـ الجـزـيلـ الرـحـمـةـ وـالـرـأـفـةـ! لـأـجلـ كـثـرـةـ مـحـبـتـكـ نـزـلتـ وـتـجـسـدـتـ لـكـ تـخـلـصـ الـجـمـيعـ. وـأـيـضاـ أـنـضـرـعـ إـلـيـكـ:

خـلـصـنـيـ بـالـنـعـمـةـ! فـإـذـاـ خـلـصـتـنـيـ بـأـعـمـالـيـ، فـلـاـ يـكـونـ ذـلـكـ هـبـةـ بـلـ دـيـنـاـ. حـقـاـ إـنـكـ غـنـيـ بـالـصـلـاحـ وـالـرـأـفـةـ! لـقـدـ قـلـتـ يـاـ مـسـيـحـيـ: "مـنـ آـمـنـ بـيـ بـحـيـ وـلـاـ يـرـىـ الـمـوـتـ أـبـداـ". فـإـذـاـ كـانـ الإـيمـانـ بـكـ يـخـلـصـ الـبـائـسـيـنـ، فـهـاـ أـنـاـ أـوـمـنـ؛ فـخـلـصـنـيـ لـأـنـكـ إـلـهـيـ وـخـالـقـيـ. فـلـيـكـ إـيمـانـيـ عـوـضـاـ

عـنـ أـعـمـالـيـ يـاـ إـلـهـيـ، لـأـنـكـ لـنـ تـجـدـ أـعـمـالـاـ تـبـرـنـيـ. بـلـ لـيـكـ إـيمـانـيـ كـافـيـاـ لـلـكـ، هـوـ يـجـبـ عـنـيـ، هـوـ يـبـرـنـيـ، هـوـ يـجـعـلـنـيـ شـرـيكـاـ

فـيـ مـجـدـ الـأـزـلـيـ. وـلـاـ يـسـمـحـ لـلـشـيـطـانـ بـأـنـ يـخـطـفـنـيـ يـاـ كـلـمـةـ اللـهـ، وـيـقـتـخـرـ بـأـنـهـ اـنـتـزـعـنـيـ مـنـ يـدـكـ وـمـنـ حـظـيرـتـكـ. يـاـ مـسـيـحـيـ مـخلـصـيـ:

خـلـصـنـيـ سـوـاءـ أـرـدـتـ أـمـ لـمـ أـرـدـ! أـسـرـعـ إـلـيـ لـأـيـ أـهـلـكـ! أـنـتـ إـلـهـيـ مـنـذـ كـنـتـ فـيـ بـطـنـ أـمـيـ. يـاـ رـبـ، اـمـنـحـنـيـ الـآنـ أـنـ أـحـبـكـ كـمـاـ أـحـبـتـ

الـخـطـيـةـ سـابـقاـ، وـأـنـ أـعـمـلـ لـكـ بـغـيـرـ تـوـانـ كـمـاـ عـمـلـتـ لـلـشـيـطـانـ الـخـدـاعـ. بـلـ سـأـعـمـلـ لـكـ أـنـتـ، رـبـيـ وـإـلـهـيـ يـسـوـعـ الـمـسـيـحـ، كـلـ أـيـامـ حـيـاتـيـ،

الـآنـ وـكـلـ أـوـانـ وـإـلـىـ دـهـرـ الـدـاهـرـيـنـ. آـمـيـنـ.

الصلـاةـ الـعاـشرـةـ: لـلـمـلـاـكـ الـحـارـسـ

يـاـ مـلـاـكـ الـمـسـيـحـ الـقـدـيسـ، الـمـاـتـلـ لـدـيـ نـفـسـيـ الشـقـيـةـ وـحـيـاتـيـ الذـلـلـةـ: لـاـ تـنـرـكـنـيـ أـنـاـ الـخـاطـئـ، وـلـاـ تـبـعـدـ عـنـيـ بـسـبـبـ عدمـ ضـبـطـيـ لـنـفـسـيـ. لـاـ

تـعـطـ مـجـالـاـ لـلـشـيـطـانـ الـشـرـيرـ ليـتـسـلـطـ عـلـيـ بـقـهـرـ هـذـاـ الجـسـدـ الـمـاـتـ. اـمـسـكـ بـيـدـيـ الـضـعـيـفـةـ الـمـسـتـرـخـيـةـ وـاهـدـنـيـ إـلـىـ طـرـيقـ الـخـلـاصـ. يـاـ

مـلـاـكـ اللـهـ الـقـدـيسـ، حـارـسـ وـحـامـيـ نـفـسـيـ وـجـسـدـيـ الشـقـيـنـ: سـاـمـحـنـيـ عـلـىـ كـلـ مـاـ أـحـزـنـتـكـ بـهـ طـوـالـ أـيـامـ حـيـاتـيـ. وـإـنـ كـنـتـ قدـ أـخـطـأـتـ فـيـ

الـلـيـلـةـ الـمـاضـيـةـ، فـكـنـ حـامـيـاـ لـيـ فـيـ هـذـاـ الـيـومـ. اـحـفـظـنـيـ مـنـ كـلـ تـجـربـةـ مـضـادـةـ لـنـلـاـ أـغـضـبـ اللـهـ بـخـطـيـةـ ماـ. تـضـرـعـ إـلـىـ الـرـبـ مـنـ أـجـلـيـ،

لـكـ يـثـبـتـيـ فـيـ مـخـافـتـهـ وـيـجـعـلـنـيـ عـبـدـاـ مـسـتـحـفـاـ لـصـلـاحـهـ. آـمـيـنـ.

تذكرة الأحياء والراقدین (مختصر)

- من أجل الكنيسة: اذكر يا رب كنيستك الواحدة المقدسة الجامعة الرسولية... امنحها السلام واحفظها إلى الأبد.
- من أجل الرعاة: اذكر يا رب الأساقفة والأرثوذكسيين (تذكرة الأسقف المحلي)... والكهنة والشمامسة وكل الإكليلوس.
- من أجل السلطات: اذكر يا رب رئيس بلادنا والسلطات المدنية والقوات المسلحة... لكي نحيا حياة هادئة في كل تقوى وعفاف.
- من أجل الأحياء: اذكر يا رب والدي (أسماء)، وزوجي/زوجتي، وأولادي، وأقربائي وأصدقائي... وامنحهم خيراتك الأرضية والسماوية.
- من أجل المتألمين: اذكر يا رب المحتاجين، الأيتام، الأرامل، المرضى، والمحرومین من الحرية بسبب اسمک وإيمانهم الأرثوذكسي... زرهم وعزهم وخلصهم.
- من أجل الراقدین: أرح يا رب نفوس عبيدك الراقدین (تذكرة الأسماء)... اغفر لهم كل خطية طوعية وكراهية، وأسكنهم حيث يشرق نور وجهك مع القديسين.

ليكن ذكرهم مؤبداً! (3 مرات مع سجادات)

صلوات المائدة

قبل الفطور

أيها الثالوث القدس ارحمنا، يا رب اغفر خطايانا، يا سيد تجاوز عن سيناتنا، يا قدوس اطلع وشفى أمراضنا من أجل اسمك.
المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الراقدین. آمين.
يا رب ارحم (3 مرات).

أيها المسيح الإله، بارك مأكل ومشروب عبيدك، لأنك قدوس في كل حين، الآن وكل أوان وإلى دهر الراقدین. آمين.
بعد الفطور
يا من هي أكرم من الشهروبيم، وأرفع مجدًا بغير قياس من السيرافيم، التي بغير فساد ولدت كلمة الله، حقاً إنك والدة الإله إياك نعظم.
المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الراقدین. آمين.
يا رب ارحم (3 مرات).

الله معنا بنعمته ومحبته للبشر، كل حين، الآن وكل أوان وإلى دهر الراقدین. آمين.

قبل الغداء

أبانا الذي في السموات... (الصلوة الربية).
المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الراقدین. آمين.
يا رب ارحم (3 مرات).

أيها المسيح الإله، بارك مأكل ومشروب عبيدك، لأنك قدوس في كل حين، الآن وكل أوان وإلى دهر الراقدین. آمين.

بعد الغداء

نشكرك أيها المسيح إلها، لأنك أشبعتنا من خيراتك الأرضية، فلا تحرمنا من ملوكك السماوي. ولكن كما حضرت بين تلاميذك أيها المخلص ومنحتم السلام، هلم إلينا وخلصنا.

المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الراهنين. آمين.

يا رب ارحم (3 مرات).

تبارك الله الذي يرحمنا ويقوتنا من فيض موهبه، بنعمته ومحبته للبشر، كل حين، الآن وكل أوان وإلى دهر الراهنين. آمين.

من صلوات المساء والمزمير

المزمور 69

اللهم التفت إلى معونتي، يا رب أسرع إلى إغاثتي. ليخرّ ويجلّ الذين يطلبون نفسي. ليترد إلى الوراء ويخلّ الذين يربدون لي الشر. ليرجع في الحال خازين الذين يقولون لي: نعمًا نعمًا. ولبيتهج ويفرح بك جميع الذين يطلبونك يا الله، وليقـل في كل حين محـو خلاصـك: ليتعـظم الـربـ. أما أنا فـمسـكـينـ وـفـقـيرـ، اللـهـ أـعـنـيـ. معـنيـ وـمـنـقـذـيـ أـنـتـ ياـ رـبـ فـلاـ تـبـطـئـ.

المزمور 142

يا رب استمع إلى صلاتي، وأنصـتـ بـحقـكـ إلى تـضـرـعـيـ. استـجـبـ لـيـ بـعـدـكـ، وـلـاـ تـخـلـ فيـ المحـاكـمةـ معـ عـبـدـكـ، فإـنـهـ لـنـ يـتـبرـرـ أـمـامـكـ كلـ حـيـ. لأنـ العـدـوـ قدـ طـارـدـ نـفـسـيـ، وـأـذـلـ فيـ الـأـرـضـ حـيـاتـيـ، وـأـجـلـسـنـيـ فيـ الـظـلـمـاتـ مـثـلـ الـموـتـيـ مـنـذـ الـدـهـرـ. وأـعـيـاـ فيـ روـحـيـ، وـأـضـطـربـ فيـ قـلـبـيـ. تـذـكـرـتـ الأـيـامـ الـقـدـيمـةـ، هـذـذـتـ فيـ كـلـ أـعـمـالـكـ، وـفـيـ صـنـاعـيـ يـدـيـكـ كـنـتـ أـتـأـمـلـ. بـسـطـتـ إـلـيـكـ يـدـيـ، وـنـفـسـيـ لـكـ كـأـرـضـ بلاـ مـاءـ. أـسـرـعـ فـاسـتـجـبـ لـيـ يـاـ رـبـ، فـقـدـ فـنـيـتـ روـحـيـ. لـاـ تـصـرـفـ وـجـهـكـ عـنـيـ، فـأـشـابـهـ الـهـابـطـينـ فـيـ الـجـبـ. اـجـلـنـيـ فـيـ الـغـدـاـةـ مـسـتـمـعاـ لـرـحـمـتـكـ، فإـنـيـ عـلـيـكـ توـكـلتـ. عـرـفـنـيـ يـاـ رـبـ الـطـرـيقـ الـتـيـ أـسـلـكـ فـيـهـاـ، فإـنـيـ إـلـيـكـ رـفـعـتـ نـفـسـيـ. أـنـذـنـيـ مـنـ أـعـدـائـيـ يـاـ رـبـ، فإـنـيـ قدـ لـجـأـتـ إـلـيـكـ. عـلـمـنـيـ أـنـ أـعـمـلـ مـشـيـنـتـكـ، لـأـنـكـ أـنـتـ هـوـ إـلـهـيـ. رـوـحـكـ الصـالـحـ يـهـدـيـنـيـ فـيـ أـرـضـ مـسـتـقـيمـةـ. مـنـ أـجـلـ اسمـكـ يـاـ رـبـ تـحـيـيـنـيـ، بـعـدـكـ تـخـرـجـ مـنـ الضـيـقـ نـفـسـيـ. وـبـحـمـتـكـ تـسـتـأـصـلـ أـعـدـائـيـ، وـتـهـلـكـ جـمـيعـ الـذـينـ يـضـايـقـونـ نـفـسـيـ، لـأـنـيـ أـنـاـ عـبـدـكـ.

تسبيحة المجد الكبرى (مختصر)

المجد لله في الأعلى، وعلى الأرض السلام، وفي الناس المسرة.

تسـبـحـكـ، نـبـارـكـ، نـسـجـدـ لـكـ، نـمـجـدـكـ، نـشـكـرـكـ مـنـ أـجـلـ عـظـيمـ جـلـالـ مـجـدـكـ.

أـيـهـاـ الـرـبـ الـمـلـكـ، إـلـهـ السـمـاـويـ، الـآـبـ الصـابـطـ الـكـلـ، أـيـهـاـ الـرـبـ الـابـنـ الـوـحـيدـ يـسـوـعـ الـمـسـيـحـ، وـيـاـ أـيـهـاـ الـرـوـحـ الـقـدـسـ.

أـيـهـاـ الـرـبـ إـلـهـ، يـاـ حـمـلـ اللهـ، يـاـ اـبـنـ الـآـبـ، يـاـ رـافـعـ خـطـيـةـ الـعـالـمـ اـرـحـمـنـاـ. يـاـ رـافـعـ خـطـيـاـ الـعـالـمـ، تـقـبـلـ تـضـرـعـنـاـ. أـيـهـاـ الـجـالـسـ عـنـ يـمـينـ الـآـبـ اـرـحـمـنـاـ. لـأـنـكـ أـنـتـ وـحدـكـ قـدـوسـ، أـنـتـ وـحدـكـ الـرـبـ يـسـوـعـ الـمـسـيـحـ، فـيـ مـجـدـ اللهـ الـآـبـ. آـمـيـنـ.

دستور الإيمان

(نفس النص المذكور سابقاً: أؤمن بإله واحد...)

ملاحظة: في الكنائس، يتم ترتيل قانون والدة الإله المعين من كتاب "الأوكتويخوس" (Octoechos) في هذه النقطة. أما في القراءة الخاصة، فيمكن قراءة قانون أو أكثر، وأو صلاة "المدائح" (Akathist).

وفقاً للتقليد الروسي، ينبغي لمن يستعد للمناولة المقدسة قراءة ثلاثة قوانين وصلوة مدائح واحدة على الأقل في المساء السابق.

بواجب الاستحقاق (يقال بنغم الثامن في حال عدم وجود قانون):

بواجب الاستحقاق حقاً نعيب والدة الإله، الدائمة الطوبى، البريئة من كل العيوب، وأم إلها. يا من هي أكرم من الشيروبيم، وأرفع مجدًا بغير قياس من السيرافيم، التي بغير فساد ولدت كلمة الله، حقاً إنك والدة الإله إياك نعزم.

(قدوس الله... أبانا الذي في السماوات...)

طربات المساء بحسب أيام الأسبوع

- **مساء الأحد (الملائكة):** أيها القادة المتقدمون على الأجناد السماوية، تتضرع إليكم نحن غير المستحقين...
- **مساء الإثنين (السابق):** تذكار الصديق بالمديح، أما أنت أيها السابق فتكتفي بشهادة الرب...
- **مساء الثلاثاء (الصلب):** خلص يا رب شعبك وببارك ميراثك...
- **مساء الأربعاء (الرسل والقديس نيكولاوس):** أيها الرسل القدسون، تشفعوا إلى الإله الرحيم... يا أبانا رئيس الكهنة نيكولاوس، لقد أظهرتكم أفعال الحق لرعيتك قانوناً للإيمان...
- **مساء الخميس (الصلب):** (كما في مساء الثلاثاء).
- **مساء الجمعة (الشهداء والراقيين):** أيها الرسل والشهداء والأئباء والأساقفة... يا رب يا غارس الخلقة، إن المسكونة تقرب لك الشهداء الابسي الإله...

طربات القيامة (بحسب الألحان الثمانية)

1. **الحن الأول:** إن الحجر لما خُتم من اليهود، وجسدك الظاهر حُفظ من الجن، فمتَّ في اليوم الثالث أيها المخلص... المجد ليقامتك أيها المسيح!
2. **الحن الثاني:** عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذ أمتَّ الجحيم ببرق لوهيتك... يا معطي الحياة، المجد لك!
3. **الحن الثالث:** لنفرح السماويات ولتبتهج الأرضيات، لأنَّ الرب صنع عزًّا بسعده، ووطئ الموت بالموت... ومن جوف الجحيم أنقذنا.
4. **الحن الرابع:** إن تلميذات الرب تعلمن من الملائكة كرز القيامة البهج... فقلن للرسل مفترقات: سُبِّي الموت، وقام المسيح الإله.
5. **الحن الخامس:** لنرتل نحن المؤمنين ونسجد للكلمة المساوي للأب والروح في الأزلية... لأنَّه ارتفع بالجسد أن يعلو على الصليب.
6. **الحن السادس:** إن القوات الملائكة ظهروا على قبرك، والحراس صاروا كالآموات... سبيت الجحيم ولم تُجرب منها، وافية التبول واهب الحياة.
7. **الحن السابع:** حطمَ بصلبيك الموت، وفتحت لل LCS الفردوس، وحولَت نوح حاملات الطيب إلى فرح... وقمت أيها المسيح الإله.
8. **الحن الثامن:** انحدرت من العلاء يا متحطناً، وقبلت الدفن ذو الثلاثة أيام لتعتنقنا من الآلام... يا حياتنا وقيامتنا يا رب المجد لك.

صلاة القديس باسيليوس الكبير

يا من في كل وقت وفي كل ساعة، في السماء وعلى الأرض، مسجود له ومُمجد، المسيح الإله، الطويل الأناء، الكثير الرحمة، الجزييل التحنن، المحب الصديقين والراحم الخطاة... أنت يا رب تقبل منا في هذه الساعة طلباتنا، وسهل حياتنا إلى العمل بوصايتك. قدس نفوسنا، طهر أجسامنا، قوم أفكارنا، نقِّي نياتنا، ونجنا من كل ضيق وشر ووجع. أحطنا بملائكتك القديسين، حتى إذا كنا بمعسكرهم محفوظين ومرشدين، نصل إلى اتحاد الإيمان وإلى معرفة مجده الذي لا يُدنى منه، فإنك مبارك إلى دهر الدهارين. آمين.

صلوة القديس أفرام السرياني (في الصوم الكبير)

أيها رب وسيد حياتي، أعتقني من روح البطالة، والفضول، وحب الرئاسة، والكلام البطل. (سجدة)

وأنعم عليَّ أنا عبده الخاطئ بروح العفة، واتضاع الفكر، والصبر، والمحبة. (سجدة)

نعم يا ملكي وإلهي، هب لي أن أعرف ذنبي ولا أدين أخي، فإنك مبارك إلى دهر الراهنين. آمين. (سجدة)

اللهم ارحمني أنا الخاطئ (12 مرة مع مطانيات صغيرة).

(ثم تُعاد الصلاة كاملة مع سجدة واحدة في الختام).

تضرع إلى والدة الإله الكلية القدسية

(الراهب بولس، مؤسس دير اللافرا)

يا سيدة، يا عروسًا الله طاهرة، نقية، عديمة الفساد، بريئة من العيب، كائنة القدسية. يا من بمولتك العجيب وحذرت كلمة الله مع البشر، وطبيعتنا التي أقصيتها قرنتها مع السماويين. يا رجاءَ من ليس لهم رجاءٌ سواكِ، ومعونة المحاربين، وغضض المسرعين إلينكِ، وملجأ كل المسيحيين. لا ترذليني أنا الخاطئ الدنس، الذي صرّ نفسي غير نافع بأفكار وأقوال وأفعال ذميمة، واستبعد بالعقل للذات الحياة المتساوية. لكن بما أنكِ أم الإله المحب البشر، تحنني علىَ محبة البشر أنا الخاطئ والشاطر، وأقبلني تضرعي المقدم إليكِ من شفتيين دنسة. وبالدلة الوالدية التي نحو ابنكِ ربنا وسیدنا، ابتهلي إليه لكي يفتح لي أحشاء محبته للبشر وصلاحه، ويتجاوز عن آثامي التي لا تُحصى، ويردني إلى التوبة، ويجعلني لعمل وصاياه مختلفاً. كوني لي دائمًا رحيمة ومتغطفة ومحبة للصلاح. كوني في هذه الحياة نصيرة ومعينة حارة، ولغارات المعاندين طاردة، وللخلاص مرشدة. وفي وقت خروجي من جسدي، احفظني نفسياً الشفقة، واطردي عنها مناظر الجن الأشرار المظلمة. وفي يوم القيمة الرهيب، من العذاب الأبدى نجني، وللمجد الذي لا يوصف، الذي لأنكِ وإلينا، أهليني. لكي أثال ذلك بوساطتكِ ومعونتكِ، أيتها الفانقة القدسية والدة الإله، بنعمة ومحبة البشر اللتين لأنكِ الوحيد، ربنا وإلينا ومخلصنا يسوع المسيح، الذي له ينبغي كل مجد وإكرام وسجود، مع أبيه الذي لا بداعة له، وروحه الكلي قدسه الصالح والمحيي، الآن وكل أوان وإلى دهر الراهنين. آمين.

صلوة للرب يسوع المسيح

(الراهب أنطيوخوس)

وأعطنا أيها السيد، إذ نحن منطلقون إلى النوم، راحة النفس والجسد، واحفظنا من رقاد الخطية المظلم، ومن كل التذاذ دنس ليلي. سكن جموح الأهواء، وأطفئ سهام التسخير المغرضة الثائرة علينا بغير. هدى شغب جسمنا، ونوم كل عقلنا الأرضي والمهولى. وامتحنا يا الله عقلاً ساهراً، وفكراً طاهراً، وقلباً مستيقظاً، ونوماً خفيفاً مستريحًا من كل خيال شيطاني. وأنهضنا في وقت الصلاة ثابتين في وصيائلك، وذكر أحكمك فينا راسخاً. وامتحنا تمجيدك طول الليل، لكي نسبح ونبarkan ونمجد اسمك الكلي الإكرام والجلال، أيها الآب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الراهنين. آمين.

صلوات قبل النوم

(تبدأ بالصلوات المعتادة: باسم الآب.. قدوس الله.. أبنا الذي في السموات)

طروباريات (باللحن السادس):

ارحمنا يا رب ارحمنا، لأننا وإذا قد عوزنا كل جواب، نرفع إليكَ نحن الخطأ هذا التضرع كلسيد، فارحمنا.

المجد للأب والابن والروح القدس:

ارحمنا يا رب لأننا عليك اتكلنا، فلا تسخط علينا جداً ولا تنكر آثامنا، لكن انظر الآن بما أنك متحنن وأنقذنا من أعدائنا، لأنك أنت إلينا ونحن شعبك، وكلنا صنع يديك وباسمك ندعى.

الآن وكل أوان وإلى دهر الراهنين. آمين:

افتحي لنا باب التحنن يا والدة الإله المباركة، لكي لا تخيب نحن المتوكلين عليك، بل ننجو بأك من الشدائـد، لأنك أنت خلاص جنس المسيحيـين.

صلـة القديس مكاريوس الكبير (الأولى)

أيها الإله الأزلي وملك كل خلقة، يا من أهلكني للبلوغ إلى هذه الساعة: اغفر لي الخطايا التي اقترفتها في هذا اليوم، بالفعل والقول والفكـر. وطهر يا رب نفسي الذليلة من كل دنس الجسد والروح. وامـنـحي يا رب أن أجـتـازـ لـيلـ هـذاـ النـومـ بـسـلامـ، حتى إذا نـهـضـتـ من مضـجـعـيـ الحـقـيرـ، أرضـيـ اسمـكـ الـقدـوسـ كلـ أيامـ حـيـاتـيـ، وأـقـهـرـ الأـعـدـاءـ الـمـحـارـبـيـنـ لـيـ، الـجـسـدـيـنـ وـغـيرـ الـجـسـدـيـنـ. وـأـنـقـذـنيـ ياـ ربـ منـ الأـفـكـارـ الـبـاطـلـةـ الـتـيـ تـدـنـسـنـيـ وـمـنـ الـشـهـوـاتـ الـشـرـيرـةـ. لـأـنـ لـكـ الـمـلـكـ وـالـقـوـةـ وـالـمـجـدـ، أـيـهـاـ الـأـبـ وـالـابـنـ وـالـرـوـحـ الـقـدـسـ، الـآنـ وـكـلـ أـوـانـ إـلـىـ دـهـرـ الـدـاهـرـيـنـ. آـمـينـ.

صلـة القديس يوحـنا الـذـهـبـيـ الفـمـ (الـسـابـعـةـ)

(مـقـسـوـمـةـ بـحـسـبـ سـاعـاتـ الـلـيـلـ وـالـنـهـارـ)

سـاعـاتـ الـنـهـارـ:

1. يا رب لا تحرمني من خيراتك السماوية.
2. يا رب نجني من العذاب الأبدي.
3. يا رب إن كنت قد أخطأـتـ بـعـقـلـ أوـ فـعـلـ، بـقـوـلـ أوـ فعلـ، فـاغـفـرـ لـيـ.
4. يا رب نجني من كل جهل ونسيان، وصغر نفس، وقسوة قلب.
5. يا رب نجني من كل تجربة.
6. يا رب أثر قلبي الذي أظلمته الشهوة الشريرة.
7. يا رب أنا كإنسان خطئـتـ، أما أنت كـإـلـهـ رـحـيمـ فـارـحـمنـيـ، عـالـمـاـ بـضـعـفـ نـفـسـيـ.
8. يا رب أرسل نعمتك لمعونتي، لكي أمجـدـ اسمـكـ الـقدـوسـ.
9. يا رب يسوع المسيح، اكتبـيـ أناـ عـبـدـكـ فيـ كـتـابـ الـحـيـاةـ، وـأـمـنـحـنيـ نـهـاـيـةـ صـالـحةـ.

سـاعـاتـ الـلـيـلـ:

1. يا رب إلهي، إن كنت لم أفعل أمامك شيئاً صالحـاـ، فامـنـحـنيـ بنـعـمـتكـ أنـ أـضـعـ بـداـيـةـ صـالـحةـ.
2. يا رب انـصـحـ فيـ قـلـبـيـ نـدـيـ نـعـمـتكـ.
3. يا رب السماء والأرض، اذكريـ أناـ عـبـدـكـ الـخـاطـئـ، الشـقـيـ وـالـدـنـسـ، فـيـ مـلـكـوتـكـ. آـمـينـ.
4. يا رب اقبلـيـ بـالـتـوـبـةـ.
5. يا رب لا تتركـنيـ.
6. يا رب لا تدخلـنيـ فيـ تـجـربـةـ.
7. يا رب أعـطـيـ فـكـرـاـ صـالـحـاـ.
8. يا رب أعـطـيـ دـمـوعـاـ وـذـكـرـاـ لـلـمـوـتـ وـخـشـوعـاـ.
9. يا رب أعـطـيـ عـزـماـ عـلـىـ الـاعـتـرـافـ بـخـطاـيـاـيـ.
10. يا رب أعـطـيـ تـواـصـعاـ وـعـفـةـ وـطـاعـةـ.
11. يا رب أعـطـيـ صـبـراـ وـطـوـلـ أـنـةـ وـوـدـاعـةـ.
12. يا رب اغـرسـ فيـ أـصـلـ الصـالـحـاتـ، مـخـافـتـكـ فـيـ قـلـبـيـ.

صلوة للملك الحارس (الصلوة الحادية عشرة)

يا ملاك المسيح القديس، حارسي الغيور، حامي نفسي وجسدي: اصفح لي عن كل ما أخطأتك به في هذا اليوم. ونجني من كل حيلة من حيل العدو المحارب، لكي لا أغضب إلهي بخطيئة ما. وتضرع من أجلي أنا عبدك الخاطئ وغير المستحق، لكي تجعلني مستحقةً لصلاح ورحمة الثالوث الكلي قدسه، وأم ربنا يسوع المسيح، وجميع القديسين. آمين.

قدح والدة الإله (باللحن الثامن)

إني أنا عبدك يا والدة الإله، أكتب لك رايات الغلبة يا جندية محامية، وأقدم لك الشكر كمنقذة من الشدائدين. وبما أن لك العزة التي لا تُحارب، أعتقيني من صنوف المخاطر، لكي أصرخ إليك: افرحي يا عروسًا لا عريس لها!

- يا أم المسيح إلهنا الممجدة الدائمة البتولية، ارفعي صلاتنا إلى ابنك وإلينا لكي يخلص بنعمتك نفوسنا.
- عليك أقيمت كل رجائي يا والدة الإله، فاحفظيني تحت ستار حجابك.
- يا والدة الإله البتول، لا تعرضي عن أنا الخاطئ المحتج إلى معونتك وشفاعتك، فعليك اتكلت نفسى فارحمني.

صلوة القديس يوانيكيوس

رجائي الآب، وملجأي الابن، وستري هو الروح القدس، أيها الثالوث القدس المجد لك.

(بواجب الاستحقاق... المجد للأب... يا رب ارحم 3 ... صلاة الخاتمة)

صلوة القديس يوحنا الدمشقي (عند السرير)

أيها السيد المحب البشر، لعلَّ هذا السرير يكون لي ضريحاً، أم تُنير بضوء النهار نفسي الشقية؟ ها إن الضريح موضوع أمامي، وهذا إن الموت يتذكرني. إني أرهب يا رب دينونتك والعداب الذي لا ينتهي، ومع ذلك فلا أكف عن فعل الشر. فإني دائمًا أغrieve يا ربِي وإلهي، وأغrieve أمك الكلية الطهارة، وجميع القوات السماوية وملائكتي الحارس القديس. فأنا أعلم يا رب أنني غير مستحق لمحبتك للبشر، بل مستوجب لكل دينونة وعذاب. ولكن يا رب خلصني سواء أردت أم لم أرد! فليس عظيمًا أن تخلس الأبرار، وليس عجيبًا أن ترحم الطاهرين لأنهم مستحقون لرحمتك. بل في أنا الخاطئ أظهر عجائب رحمتك، وبهذا أعلن محبتك للبشر، لكي لا يغلب شرّي صلاحك ورأفتك التي لا توصف. وكما تريد دبر أمري.

صلوة الصليب الكريم

لبيكم الله وليتبدل أعداؤه، وليرهبا من أمام وجهه مبغضوه. كما يتبدل الدخان فليتبدلوا، وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار، كذلك فليتبدل الخطأ من أمام وجه المحبين الله، المتوكفين على شارة الصليب والقائلين بابتهاج: افرح أيها الصليب الكريم والمحيي، الطارد الشياطين بقوة ربنا يسوع المسيح المصلوب عليك، الذي انحدر إلى الجحيم ووطئ قوة الشيطان، وأعطانا إياك صليبيه الكريم لطرد كل معاند. يا صليب الرب الكريم والمحيي، أعني مع السيدة العذراء والدة الإله وسائر القديسين إلى الدهور. آمين.

القوانين الثلاثة (The Three Canons)

الأودية الأولى (اللحن السادس)

(القرار: ارحمني يا الله ارحمني / أيتها الفانقة القدسية والدة الإله خلصينا / يا ملاك الله القديس تشفع لأجلني)

- من قانون التوبة: إني آتِ إلَيْكَ الآن يا ربِي وإلهي، وأنا مثقل بالخطايا، فلا أجرأ أن أشخص إلى السماء، بل أتضرع قائلًا: امنحنني يا رب فكرًا لكي أكي بمرارة على أعلى.

- من قانون والدة الإله: إذ قد أحاطت بي التجارب الكثيرة، إليك أرجأ طلباً للخلاص. يا أم الكلمة خلصيني من الشدائـ والشروع.
- من قانون الملك الحارس: أهل عبـك يا مخلص لـكي يسبـح ويـمجد المـلاـك غير الهـيـوليـ، مرـشدـي وـحامـي حـيـاتـيـ.

الأودية الثالثة (الـحن السادس)

(القرار: ليس قدوس مثل الـرب...)

- من قانون التوبة: عندما تُنـصب العروش للـدينـونـةـ الرـهـيـةـ، سـتـكـشـفـ أـعـمـالـ البـشـرـ. فـالـوـلـيلـ لـلـخـطـاءـ الـدـيـنـ سـيـسـاقـونـ إـلـىـ العـذـابـ!ـ فـيـاـ نـفـسـيـ،ـ إـذـ تـعـلـمـيـ هـذـاءـ،ـ تـوـبـيـ عـنـ أـعـمالـ الـرـدـيـةـ.
- من قانون والدة الإله: لقد اخـذـتـ نـاصـرـةـ وـحـامـيـةـ لـحـيـاتـيـ ياـ وـالـدـةـ الـإـلـهـ الـبـتـولـ،ـ فـأـرـشـدـيـنـيـ إـلـىـ مـيـنـائـكـ ياـ عـلـةـ الـصـالـحـاتـ وـثـبـاتـ الـمـؤـمـنـينـ.
- من قانون الملك الحارس: إنـيـ أـضـعـ كـلـ فـكـرـيـ وـنـفـسـيـ بـيـنـ يـدـيكـ ياـ حـارـسـيـ،ـ فـنـجـنـيـ مـنـ كـلـ غـارـاتـ الـعـدـوـ.

جلسـةـ (الـحنـ السادس)

أـفـكـرـ فيـ الـيـوـمـ الـرـهـيـبـ فـأـبـكـيـ أـفـعـالـيـ الرـدـيـةـ.ـ كـيـفـ سـأـجـبـ الـمـلـاـكـ الـخـالـدـ؟ـ وـكـيـفـ سـأـجـسـرـ أـنـاـ الشـاطـرـ أـنـ أـنـظـرـ إـلـىـ الـدـيـانـ؟ـ أـيـهـاـ الـآـبـ الرـؤـوفـ،ـ وـالـابـنـ الـوـحـيدـ،ـ وـالـرـوـحـ الـقـدـسـ،ـ اـرـحـمـنـيـ.

المـجـدـ لـلـآـبـ...ـ (الـحنـ الثـانـيـ):

بـمـحـبةـ حـارـةـ أـصـرـخـ إـلـيـكـ ياـ حـارـسـ نـفـسـيـ،ـ الـمـلـاـكـ الـكـلـيـ قـدـسـهـ:ـ اـحـفـظـنـيـ وـسـتـرـنـيـ دـائـمـاـ مـنـ فـخـاخـ الـشـرـيرـ،ـ وـأـرـشـدـنـيـ إـلـىـ الـحـيـاةـ السـماـوـيـةـ،ـ مـنـبـراـ وـمـقوـيـاـ إـيـابـيـ.

الـآنـ وـكـلـ أـوـانـ...ـ (قـنـدـاقـ الـحنـ السادسـ):

يـاـ شـفـيعـةـ الـمـسـيـحـيـنـ غـيرـ الـخـاذـلـةـ،ـ الـوـسـيـطـةـ لـدـىـ الـخـالـقـ غـيرـ الـمـرـدـوـدـةـ،ـ لـاـ تـعـرـضـيـ عـنـ أـصـوـاتـ طـلـبـاتـنـاـ نـحـنـ الـخـطـاءـ،ـ بـلـ تـدارـكـنـاـ بـالـمـعـونـةـ بـمـاـ أـنـكـ صـالـحةـ،ـ نـحـنـ الـصـارـخـينـ إـلـيـكـ بـاـيـمـانـ:ـ بـادـريـ إـلـىـ الـشـفـاعـةـ وـأـسـرـعـيـ إـلـىـ الـطـلـبـةـ يـاـ وـالـدـةـ الـإـلـهـ،ـ الـمـتـشـفـعـ دـائـمـاـ بـمـكـرـيـكـ.

الأودية الرابعة (الـحنـ السادس)

(الـقـرـارـ:ـ المـجـدـ لـكـ يـاـ إـلـهـنـاـ المـجـدـ لـكـ /ـ أـيـهـاـ الفـانـقـةـ الـقـدـاسـةـ وـالـدـةـ الـإـلـهـ خـلـصـيـنـاـ /ـ يـاـ مـلـاـكـ الـهـقـدـيـسـ تـشـفـعـ لـأـجـلـيـ)

- من قانون التوبة: إنـ طـرـيقـنـاـ الـحـاضـرـ وـاسـعـ وـمـبـهـجـ،ـ وـلـكـ النـهـاـيـةـ سـتـكـونـ مـرـيـرـةـ عـنـدـمـ تـفـارـقـ الـنـفـسـ الـجـسـدـ.ـ فـيـ أـيـهـاـ الـإـنـسـانـ،ـ اـحـذـرـ مـنـ هـذـهـ الـلـذـاتـ مـنـ أـجـلـ مـلـكـوتـ اللهـ.
- من قانون التوبة: لماذا تـظـلـمـ الـمـسـكـنـ؟ـ وـلـمـاـذاـ تـجـبـسـ أـجـرـ الـأـجـيـرـ؟ـ لـمـاـذاـ لـاـ تـحـبـ أـخـاكـ؟ـ وـلـمـاـذاـ تـتـبـعـ الشـهـوـةـ وـالـكـبـرـيـاءـ؟ـ فـيـ نـفـسـيـ،ـ كـفـيـ عنـ كـلـ هـذـاـ وـتـوـبـيـ مـنـ أـجـلـ مـلـكـوتـ اللهـ.
- من قانون والدة الإله: يـاـ عـرـوـسـ اللهـ الـتـيـ وـلـدـتـ السـيـدـ الـمـدـبـرـ،ـ سـكـنـيـ اـضـطـرـابـ أـهـوـانـيـ وـعـاـصـفـةـ زـلـاتـيـ.
- من قانون الملك الحارس: يـاـ حـارـسـيـ،ـ اـبـتـهـلـ إـلـىـ اللهـ الـمـحـبـ الـبـشـرـ وـلـاـ تـرـكـنـيـ!ـ بـلـ اـحـفـظـ حـيـاتـيـ بـسـلـامـ وـاـمـنـحـنـيـ خـلـاصـاـ لـاـ يـغـلـبـ.

الأودية الخامسة (الـحنـ السادس)

(القرار: أيننا بنورك الإلهي أيها الصالح...)

- من قانون التوبة: اذكر أيها الشقي كيف استعبدت للكذب والافتراء والشر والضعف والوحشية بسبب خطياك. فيا نفسي الخطئة، أهذا ما كنت ترغبين فيه؟
- من قانون التوبة: إن أعضائي ترتعد لأنني أحطأ بها جميعاً: عيناي بالنظر، وأنني بالسمع، ولسانني بالقول الشرير، مسلماً ذاتي كلها للجحيم. فيا نفسي الخطئة، أهذا ما كنت ترغبين فيه؟
- من قانون والدة الإله: يا طاهرة، يا مَنْ ولدت علة السرور، املئ قلبي فرحاً بمنحك إباهي سرورك غير الفاسد.
- من قانون الملاك الحارس: يا حارسي القديس، بما أن لك دالة عند الله، ابتهل إليه ليعتنقني من الشرور التي تصايفني. يا نوراً بهياً، يا ملاكاً أعطي لي من الله، أرشد نفسي وأبرها.

الأودية السادسة (اللحن السادس)

(القرار: إنيأشاهد بحر الحياة ثائراً بعواصف التجارب...)

- من قانون التوبة: لقد قضيتك حياتي على الأرض بالخلاعة وأسلمت نفسي للظلمة. فالآن، أيها السيد الرحيم، أتضرع إليك: أعتنقني من عبودية العدو وامتحني فهـما لأعمل مشيتـك.
- من قانون التوبة: من يفعل الأفعال التي أفعـلها أنا؟ فـكما تتمـرغ الخنازير في الحـمة، هـكذا أنا أخدمـ الخطـية! فيـا ربـ، اـشنـلـنيـ منـ هـذـهـ الـقـذـارـةـ وـامـتحـنـيـ قـلـباـ لـأـنـمـ وـصـابـاكـ.
- من قانون والدة الإله: يا بتولـ، إن طـبـيعـتـيـ كانتـ مـسـتـعـدـةـ لـلـمـوـتـ وـالـفـسـادـ، لـكـ اـبـنـكـ وـسـيـدـكـ خـلـصـهـ بـبـذـلـ ذـاتـهـ لـلـمـوـتـ.
- فـابـتـهـلـيـ إـلـيـ لـيـعـتـقـنـيـ مـنـ أـفـعـالـ الـأـعـدـاءـ الـرـدـيـةـ.
- من قانون الملاك الحارس: أـتـضـرـعـ إـلـيـ ياـ مـلـاـكـيـ الـقـدـيسـ الـذـيـ أـعـطـيـ لـيـ حـارـساـ صـالـحاـ: نـجـنيـ مـنـ كـلـ تـجـربـةـ. ياـ صـالـحـ.
- أـنـرـ عـقـليـ وـأـدـبـيـ، وـعـلـمـنـيـ أـنـ فـتـكـ دـائـماـ بـمـاـ هـوـ نـافـعـ.

قداق (اللحن السادس)

يا نفسي، لماذا تستغنين بالخطايا؟ ولماذا تعملين مشيئة الشيطان؟ وعلى ماذا تضعين رجاءك؟ كـفـيـ عنـ هـذـاـ وـارـجـعـيـ إـلـىـ اللهـ بـاـكـتـبـ، صـارـخـةـ: ياـ ربـ ياـ رـحـيمـ، اـرـحـمـنـيـ أـنـاـ الـخـاطـئـ.

البيت (Ikos)

تأملـيـ ياـ نـفـسـيـ سـاعـةـ الـمـوـتـ الـمـرـةـ، وـدـيـنـوـنـةـ الـخـالـقـ وـإـلـهـ الرـهـيـةـ. فـإـنـ الـمـلـانـكـ يـتـهـدـونـكـ بـالـقـبـضـ عـلـيـكـ وـيـقـوـدـونـكـ إـلـىـ النـارـ الـأـبـدـيـةـ.
فـقـبـلـ الـمـوـتـ تـوـبـيـ صـارـخـةـ: ياـ ربـ اـرـحـمـنـيـ أـنـاـ الـخـاطـئـ.

الأودية السابعة (اللحن السادس)

(القرار: المجد لك يا إلهنا المجد لك / أيتها الفانقة القدسية والدة الإله خلصينا / يا ملاك الله القديس تشفع لأجلـيـ)

- من قانون التوبة: عندما يقف الخالق أمام الدين الرهيب، حينـذـ لـنـ يـنـفعـ الإـنـسـانـ شـيءـ إـلـاـ التـوـبـةـ وـالـأـعـمـالـ الصـالـحةـ. فيـا نـفـسـيـ، تـوـبـيـ قـبـلـ أـنـ يـأـتـيـ القـضـاءـ.
- من قانون والدة الإله: يا مـنـ ولـدـتـ مـخـلـصـنـاـ، نـسـأـلـكـ أـنـ تـقـذـنـيـاـ مـنـ الشـدائـدـ وـالـأـحزـانـ، ياـ وـالـدـةـ إـلـهـ الـمـبارـكـةـ، ياـ مـنـ هـيـ وـحـدهـ دـائـمـةـ التـسـبـيـحـ.
- من قانون الملاك الحارس: بما أنـكـ رـحـيمـ، اـبـتـهـلـ إـلـىـ اللهـ أـنـ يـغـفـرـ زـلـاتـيـ، وـيـمـنـعـ عـنـيـ مـسـبـيـاتـ السـقوـطـ، وـيـجـعـلـنـيـ مـسـتـحـقاـ لـتـمـجيـدـهـ فـيـ كـلـ حـيـنـ.

الأودية الثامنة (اللحن السادس)

(القرار: لنـسـبـحـ وـنـبـارـكـ وـنـسـجـدـ لـلـرـبـ...)

- من قانون التوبة: يا إلهي، لا ترفضني أنا الخاطئ، بل بنعمتك انسلي من لجة أفعالى الرديئة، واجعلنى أعمل مشيتك بقلب نقى.
- من قانون والدة الإله: يا ابنة الآب الممجدة، يا مَنْ صرت عرشاً للملك العظيم، طهري هيكل نفسي ليكون مسكنًا لروحك القدس.
- من قانون الملائكة الحارس: يا ملاكي القديس، كن لي عوناً في وقت الضيق، وسترنى بجناحيك من سهام العدو الملتئبة، لكي أبارك رب إلى الأبد.

الأودية التاسعة (اللحن السادس)

(القرار: إن البشر لا يستطيعون أن يشاهدو الله...)

- من قانون التوبة: يا ربى، ارحمنى أنا الشقى الذى أفنى حياته فى التوانى. أقبل توبتى فى هذه الساعة الأخيرة كما قبلت توبة اللص اليمين، وخلصنى.
- من قانون والدة الإله (حفاً إنكِ والدة الإله): يا والدة الإله، يا مَنْ ولدتِ نور الحق، أثيري عتمة نفسي واطردى عنها سحب اليأس، لكي أعظمك بابتهاج.
- من قانون الملائكة الحارس: يا ملاك الرب، لا تتركنى في ساعة موتي، بل كن قائداً لنفسي إلى مساكن الراحة، متشفعاً لأجلِي أمام عرش الجلال الإلهية.

الخاتمة (صلوات الختام)

المجد للأب والابن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهارين. أمين.

يا رب ارحم (3 مرات).

بصلوات آبائنا القديسين، أيها رب يسوع المسيح إلينا أرحمنا وخلصنا. أمين.

إليك ترجمة الجداول والصلوات الخاصة بالاستعداد للمناولة المقدسة والشكر بعدها إلى اللغة العربية، مع الالتزام التام بالمصطلحات الطقسية الأرثوذكسيّة:

جدول إحصائي حول الاستعداد للمناولة المقدسة

إن الاستعداد للمناولة في التقليد الأرثوذكسي الشرقي صارم للغاية، ويطلب تهيئة جسدية وروحية كاملة.

المتطلبات	التفاصيل
الصوم	الإمساك عن اللحم واللبن والبيض (عادةً من 1-3 أيام قبل المناولة). والصوم الانقطاعي الكامل عن الطعام والشراب من منتصف الليل الذي يسبق المناولة.

يُطلب عادةً الاعتراف بالخطايا مسبقاً أمام الكاهن للحصول على الإذن بالمناولة.	الاعتراف
قراءة "القوانين الثلاثة" و "صلاة الاستعداد للمناولة".	الصلاحة
يجب المصالحة مع من أساء إليهم أو من تسببوا لك بالأذى.	المصالحة

الخطوة التالية: هل تود أن أشرح لك معنى الرموز مثل "النار" أو "الندى" أو "العليق" التي تظهر غالباً في هذه الصلوات؟

صلوات الاستعداد (تنمية)

الصلة التاسعة (للقديس يوحنا الذهبي الفم):

"أيها رب يسوع المسيح إلهي، اصفح لي وأطلق واغفر وطهرني أنا عبدك الخاطئ العادم النفع وغير المستحق... كل ما أخطأت به منذ حداتي إلى هذه الساعة، سواء كان بعلم أو بغير علم... لأنك أنت الملك والقوة والمجد، مع الآب والروح القدس..."

الصلة العاشرة (للقديس يوحنا الدمشقي):

"ها أنا واقف أمام أبواب هيكلك، ولست أقلم عن الأفكار الدينية، ولكن أنت أيها المسيح، يا من بررت العشار ، ورحمت الكنعانية، وفتحت للصيمين أبواب الفردوس، افتح لي أحشاء محبتك للبشر... ولا تحرقني بدنوبي من أسرارك الكلية الطهارة، بل تقبلني وأنير حواسِي النفسية..."

عند التقدم للمناولة

(تقرأ هذه الأبيات سراً في القلب)

"ها أنا ذا أتقدم إلى الشركة الإلهية.

فيما أيها الجابر لا تحرقني بالمشاركة،

لأنك نار تحرق غير المستحقين.

بل طهرني من كل دنس."

ثم يُقال جهراً:

"أقبلني اليوم شريكاً لعشائق السري يا ابن الله، لأنني لست أقول سترك لأعدائك، ولا أعطيك قبلة غاشة مثل يهودا، لكن كاللص أعترف لك قائلاً: اذكريني يا رب في ملوكك."

صلوات الشكر بعد المناولة

المقدمة:

المجد لك يا إلهنا، المجد لك! (3 مرات)

"أشكرك أيها الرب إلهي، لأنك لم ترذلني أنا الخاطئ، بل أهلتني للمشاركة في مقدساتك... فلتكن لي هذه لشفاء نفسي وجسدي، ولطرد كل عدو، ولتتوب عنّي قلبي..."

صلوة للقديس سيماؤن المترجم:

"يا مَنْ أَعْطَيْتِي جَسْدَكَ مَأْكَلاً بِإِخْتِيَارِكَ، يَا نَاراً تُحرِقُ غَيْرَ الْمُسْتَحْقِينَ، لَا تُحرِقُنِي يَا جَابِلِي، بَلْ انْفَذْ فِي أَعْضَائِي وَمَفَاصِلي وَفِي أَحْشَائِي وَقَلْبِي، وَأَحْرَقْ أَشْوَاكَ زَلَاتِي... تَبَّتْ رَكْبَتِي وَأَعْظَمَيْ، وَأَبْرَ حَوَاسِيَ الْخَمْسَ..."

أناشيد التمجيد (طروباريات الخاتمة)

المضمون الرئيسي	القديس المُمجَد	الخدمة
"لقد أشرقت نعمتك من فمك مثل مشعل أنار المسكونة... وعلمنا أن نسجد للإله الواحد في ثلاثة أقانيم."	القديس يوحنا الذهبي الفم	قداس الذهبي الفم
"في كل الأرض شاع منطقك... ظهرت كقاعدة ثابتة للكنيسة"	القديس باسيليوس الكبير	قداس باسيليوس
"لقد أظهرت أفعال الحق لرعايك قانوناً للإيمان، وصورةً للوداعة، وعلمأً للإمساك."	القديس غريغوريوس الديالوجوس	القداس السابق تقديسه

الختمة

تمجيد والدة الإله:

"يا مَنْ هِي أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيمْ، وَأَرْفَعُ مَجَداً بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السِّيرَافِيمْ، الَّتِي بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلْمَةَ اللهِ، حَفَّا إِنْكِ وَالْمَدْعَةُ إِلَيْكِ نَعْمَمْ."